



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza en Bolivia

Memoria Fondo Cultural 2014 - 2016

La cultura no es un lujo en la vida, es la vida misma



Editorial	5
¿Qué es el Fondo Cultural de la Embajada Suiza?	7
Apoyo a la Excelencia Artística	11
Arte que fortalece Identidades	15
Arte que conecta generaciones	20
Mujeres en el arte	24
Arte para que nos escuches	30
Arte y Medio Ambiente	33
Cultura y Desarrollo	
Entrevista al embajador de Suiza en Bolivia (2013-2016)	36

Título

Memoria Fondo Cultural 2014 - 2016

Editorial

Cooperación Suiza en Bolivia

Foto tapa

Archivo del proyecto "El Delirio de Lara" - Mondacca
Teatro

Fotos páginas interiores

Archivo proyectos financiados con el Fondo Cultural
de la Embajada Suiza ejecutado por Solidar Suiza.

Disponible en:

www.eda.admin.ch/lapaz

“La cultura no es un lujo en la vida, es la vida misma”... partiendo de este principio, la Embajada Suiza en Bolivia decidió fortalecer el apoyo al desarrollo de iniciativas culturales en toda Bolivia. Tales acciones se suman a los importantes esfuerzos del Estado para apoyar el que hacer cultural en el país, ya que en muchos casos los sectores rurales y marginales con numerosa población y muchas iniciativas artísticas y culturales vinculadas al desarrollo, pocas veces cuentan con oportunidades de financiamiento para sus proyectos.

En este sentido la Embajada Suiza implementó su Fondo para Proyectos Culturales a fin de promover el desarrollo artístico en todos los departamentos de Bolivia, priorizando áreas rurales y urbano-marginales. El norte de todo este trabajo fue la democratización cultural, que implicó no solo la apertura de oportunidades de financiamiento sino también –e igual de importante- el apoyo técnico en el abordaje de contenidos que potencien los proyectos presentados e impulsen la transformación social y por ende el desarrollo.

Es así que de lugares diversos en los nueve departamentos de Bolivia, han nacido proyectos artísticos y culturales que partían de temas sociales como la violencia de género, la preocupación por el medio ambiente, la necesidad de justicia, la necesidad de visibilizar sectores sociales marginados como las personas con capacidades diferentes, los pueblos indígenas, los adultos mayores o la niñez. Me pareció especialmente alentador que muchas propuestas surgieron de los ideales de la juventud que desde la libertad y la fuerza del arte pretenden transformar su realidad.

Este Fondo, además, ha promovido un diálogo intercultural posibilitando la llegada a Bolivia de artistas suizos que intercambiaron visiones, arte, experiencias y técnicas con jóvenes bolivianos.

Se apoyaron iniciativas de cine, teatro, circo social, música, títeres, radio, fotografía, literatura, arte urbano, hip hop, escultura y



...las experiencias dan fe de que la cultura y el arte son ejes de desarrollo...”

tradiciones de los pueblos indígenas, entre otras. Hasta la fecha se han financiado 63 proyectos artísticos y culturales en los Valles, en el Salar, en las ciudades, en los llanos, en la Amazonía, en el Chaco y en el altiplano, todas las propuestas reafirmando que la cultura no es un lujo en la vida, sino la vida misma.

La presente memoria hace un recorrido artístico cultural por toda Bolivia, exponiendo los proyectos más icónicos impulsados por este Fondo Cultural entre el año 2014 y 2016. Todas las experiencias recogidas dan fe de que la cultura y el arte son ejes de desarrollo, que desde su fuerza sensibilizadora pueden transformar positivamente las sociedades e inspirar sobre todo a los y las jóvenes a expresar sus sueños y visiones a través de la cultura.

Peter Bischof

Embajador de Suiza en Bolivia

¿Qué es el Fondo Cultural de la Embajada Suiza?

VIVIR EL ARTE



El arte es esa fuerza sensibilizadora que transforma positivamente las sociedades”

Proyecto: Obra
teatral "Gula", La Paz.



Fotografía: Ariel Duranboger

ORIENTACIÓN DEL FONDO CULTURAL

"La cultura no es un lujo en la vida, es la vida misma" es una expresión de democratización, esta es la frase que ha adoptado como lema y principio el Fondo Cultural de la Embajada Suiza en Bolivia.

En Bolivia existe una innumerable cantidad de artistas consagrados y muchos otros que están emergiendo. Esto ha motivado la creación de un Fondo Cultural que, desde su formación en 2014, pretende generar oportunidades para los artistas, financiando sus producciones, en el caso de los que cuentan con trayectoria; y fortaleciendo sus técnicas artísticas y contenidos temáticos, en el caso de quienes están comenzando. Esto es lo que la Embajada Suiza entiende como democratización cultural.

La decisión de crear este fondo trasciende el mero fin de organizar actividades culturales y busca promover proyectos artísticos en todo el territorio nacional, con especial énfasis en áreas rurales y urbano marginales, donde muy pocas veces llega este tipo de inversión.

Pablo Villarroel, un joven de la comunidad de Montecillos en Cochabamba, cuenta que a través del proyecto "Hip Hop en quechua" tuvo por primera vez la oportunidad de encontrarse en la música y crear reflexiones críticas sobre la realidad que viven las mujeres en su comunidad.

“

Cuando mis amigos me comentaron del proyecto, yo no creía. No creía que iba a ser aquí en Montecillos. Eso sabe haber en Cochabamba, en la ciudad. Cuando vine y vi que había talleres de música, teatro, pintura... me sentí feliz”

Pablo Villarroel, 24 años, joven de la comunidad de Montecillos, Cochabamba



Proyecto: El arte, otra educación, Villa Alcalá, Chuquisaca.

Como él, muchos jóvenes han tenido su primer acercamiento al arte en talleres de teatro, cine, arte urbano, escultura, fotografías y muchas otras expresiones que regaron arte y transformación en el territorio nacional.



Fotografía: Carlos Arce

Proyecto: Festival de cine amazónico, Cobija, Pando.

“

Este tipo de proyectos nos hacen pensar en enfocar la educación para la vida con otras herramientas... ¡que los estudiantes aprendan a razonar desde el cine!... esto no había antes aquí, valoro mucho tener este proyecto en Challapata”

José Jiménez, 57 años, Director Distrital del municipio de Challapata, Oruro.

¿CÓMO APOYA EL FONDO CULTURAL?

En los dos primeros años de vigencia de este Fondo, se han recibido 541 propuestas, de las cuales, tomando en cuenta requisitos como la originalidad, innovación, coherencia en el planteamiento, enfoque en derechos sociales de las comunidades y posibilidades de alianzas con contrapartes locales, fueron apoyadas 63, en los tres tipos de fondo: Fondo Concursable, Fondo de Acciones Directas y Fondo de Excelencia Artística.

Los proyectos seleccionados contaron con el apoyo de Solidar Suiza para su fortalecimiento en contenidos, así como en técnicas artísticas –a través de la articulación de los mismos con artistas reconocidos-, también se brindó apoyo en el manejo de las herramientas administrativas que hacen transparente el manejo de cualquier proyecto, y se contribuyó a la visibilización de las iniciativas a nivel local a través de los medios de comunicación.

Así, literatos, artistas urbanos, músicos, directores de teatro y otros, se trasladaron hasta diversos municipios con la misión de ayudar a mejorar las capacidades artísticas de las y los participantes de las iniciativas seleccionadas.

El resultado no sólo son obras entrañables en su contenido, expresiones auténticas de sentimientos y demandas genuinas, sino también trabajos de calidad artística.

El arte permite un diálogo horizontal en libertad y sin discriminación; es inclusivo y diverso, y por tanto es capaz de instalarse en las vidas y las mentes de las personas, incluso en los contextos más adversos.



Proyecto: Teatro en bocamina, centros mineros del Cerro Rico, Potosí.



Abre nuevos enfoques a la relación entre la naturaleza y las culturas locales; lleva a la práctica la idea de que el arte es un derecho básico de los pueblos”

María Luisa Tejera, 58 años, Presidenta de la Fundación San Ignacio de Moxos.

FONDO CONCURSABLE: DEMOCRATIZANDO LA CULTURA

Cuando se escuchan los violines de la orquesta de cuerdas de las jóvenes del hogar María Jacinta en Santa Cruz, o cuando se aprecia el trabajo de los “cuenta cuentos” en las minas de Potosí; o cuando se siente la pasión con que los jóvenes del salar de Uyuni realizaron su cortometraje, sólo se puede decir que el arte es un derecho y las oportunidades para crear ideas, deberían existir en todas partes.

La democratización de la cultura implica generación de oportunidades, no solamente para que el arte se instale en lugares postergados, sino también para que los artistas puedan desarrollar más y mejor sus talentos a través de técnicas que fortalezcan sus proyectos o para que algunos de éstos salgan a la luz.

Una de las mayores satisfacciones del Fondo Cultural ha sido el fortalecimiento de nuevos espacios de participación desde el arte en lugares del país que normalmente fueron postergados del quehacer cultural; María Luisa Tejera, presidenta de la Fundación San Ignacio de Moxos y vinculada al Fondo a través del proyecto “Taiñe, el espíritu del monte”, señala que el mundo amazónico está aislado del país y el taller de escultura que se realizó ayuda al fortalecimiento de relaciones con el mundo del arte y crea un nuevo espacio de participación en Moxos.

El Fondo ha dejado sembrada una semilla que ahora puede germinar y crecer independientemente: La creación de procesos reflexivos profundos desde el arte sobre diversas problemáticas sociales en decenas de grupos de artistas en zonas rurales y periurbanas del país.

A ello debe agregarse que muchos de estos proyectos han generado un proceso de concienciación en las autoridades locales, plasmándose en políticas municipales culturales y de desarrollo social.

FONDO DE ACCIONES DIRECTAS: UN FONDO POR LA INTERCULTURALIDAD

La diversidad cultural y la interculturalidad unen a países como Suiza y Bolivia; y fomentar el diálogo entre la cultura boliviana y la suiza ha sido uno de los objetivos, por lo que varios artistas suizos de trayectoria lograron visitar Bolivia para compartir sus visiones de mundo desde el arte a través de charlas y cursos técnicos.

El Fondo Cultural ha sido el espacio que propició que este intercambio sea aún más democrático y con la riqueza de la diversidad.

FONDO DE ACCIONES DIRECTAS: ALIMENTANDO LA INTERCULTURALIDAD

El arte como espacio de diálogo en libertad, ha permitido que artistas bolivianos de trayectoria, desde sus diversas miradas sobre determinadas problemáticas sociales, puedan interpelar y crear sinergias para generar propuestas de cambio.

Así, por ejemplo, el proyecto “Aylli, canto de mujeres”, fue una propuesta en la que cuatro consagradas artistas de diferentes géneros musicales unieron su canto para luchar contra la violencia de género desde las miradas femeninas urbanas y rurales.

Y la obra teatral “Gula” que logró reunir a diversos artistas del teatro paceño para reinterpretar una obra del teatro clásico suizo, logrando una interpelación social sobre el tema de la corrupción y la justicia.

Apoyo a la Excelencia Artística



El Fondo Cultural de Excelencia Artística ha apoyado varios proyectos de artistas bolivianos que cuentan con una importante trayectoria en el que hacer artístico del país, a continuación se comparten algunas de estas experiencias”



Fotografía: Ariel Duranboger

GULA, INTERPELANDO DESDE EL TEATRO

Gula es un pueblo que vive al borde. Al borde de la quiebra, de la decadencia, de la crisis, de todo. Irónicamente es Clara, una mujer que en el pasado sufrió el escarnio de sus pobladores, quien regresa a para ofrecerles la salvación traducida en una gran suma de dinero, a cambio de una condición: que los gulenses maten a Elías, su ex amante, un hombre muy respetado en el pueblo. Se trata del contexto perfecto para interpelar el sentido de justicia y ética de sus habitantes ¿Matarías por dinero? ¿Todo tiene un precio? ¿Cuál es el precio de la justicia?

Cuando el dramaturgo y director de teatro Eduardo Calla leyó la obra "La Visita de la Vieja Dama" (1955) del escritor suizo Friedrich

Dürrenmatt (1921-1990) tuvo la sensación de que este clásico contemporáneo llevaba en su historia tanta actualidad que parecía escrita hace pocos meses. A invitación de la Embajada de Suiza decidió hacer una adaptación junto al colectivo Escena 163 que, sin duda, tenía el potencial de un gran montaje.

La tragicomedia, como pocas veces en Bolivia, reunió a varios de los más reconocidos actores en el país. Entre ellos: David Mondacca, el protagonista de la pieza, que se unió a Patricia García, Cristian Mercado, Percy Jiménez, Carlos Ureña, Claudia Andrade, entre otros.

Este megaproyecto fue concebido para materializar este puente de diálogo entre la cultura suiza y la boliviana, el encuentro único y "mágico" de actores y una escenografía espectacular fue la parte visible de un apoyo que, al no existir un fondo estatal de fomento para la creación artística, suple y se convierte en una plataforma imprescindible para impulsar el desarrollo de las artes escénicas.



Cuando leí el texto, no dudé en aceptar la propuesta, es una obra que resuena muy fuerte en nuestro presente"

Eduardo Calla, Director de Teatro, La Paz.



Fotografía: Ariel Duranboger

Proyecto: Gula, Escena 163, La Paz

DELIRIO DE LARA, UN PUEBLO QUE SE OBSERVA

“Delirio de Lara” es el tributo a la vida, sueños y obra del artista orureño nacido en el seno de una familia minera, personajes de los cuadros y los de carne y hueso se confunden en el escenario. Las máscaras y los waka tokoris muestran la bolivianidad que se lleva a cuestras, aquella que se resuelve con fiesta y que revela al “moreno” que todos tenemos dentro. Ese “mundo interior” al que alguna vez hizo referencia Teresa Gisbert refiriéndose a este artista.

El libreto de la obra nació de textos escritos por curadores, autores y críticos sobre el pintor y son resultado de la búsqueda del actor y protagonista de la obra, David Mondacca. El acercamiento al entorno familiar y más cercano de Raúl Lara fue otro elemento determinante para la dramaturgia de la pieza.

“Era algo urgente mostrar la vida y obra de don *Raúl Lara*. Él era un hombre de pueblo y la gente se identificaba con sus cuadros”, dice David Mondacca.

La identidad de los espacios a los que Raúl Lara asistía y pintaba se revela a ritmo de morenada. Formas encerradas, rostros sufridos, los humildes, existencias aladas y cuerpos generosos, como sobrenaturales, muestran breves acápites de su vida traducidos en el homenaje a uno de los pintores fundamentales de Bolivia.

Para la Asociación Cultural Mondacca-Andrade contar con el Fondo Cultural de la Embajada de Suiza permitió realizar una puesta en escena ambiciosa, donde se utilizan muchos recursos, además de contar con más de 14 actores en escena y de siete técnicos para el manejo de luces, mapping y música en vivo.



Proyecto: *El delirio de Lara*, Mondacca Teatro, La Paz



Era algo urgente mostrar la vida y obra de don *Raúl Lara*. Él era un hombre de pueblo y la gente se identificaba con sus cuadros”

David Mondaca, Actor de Teatro, La Paz.

LA HUELLA SUIZA EN LAS MISIONES

Gracias a su Fondo Cultural, la Cooperación Suiza en Bolivia apoya el XI Festival Internacional de Música Barroca Misiones de Chiquitos 2016. En este marco, se han desarrollado tres productos principales:

Una nueva ruta turística denominada "Hans Roth, la huella Suiza", que se concretó entre el 22 al 26 de abril de 2016 y que aportó a la valorización del enorme aporte suizo en arquitectura, música, enseñanza y otras artes/oficios desarrollado en la época de las Misiones.

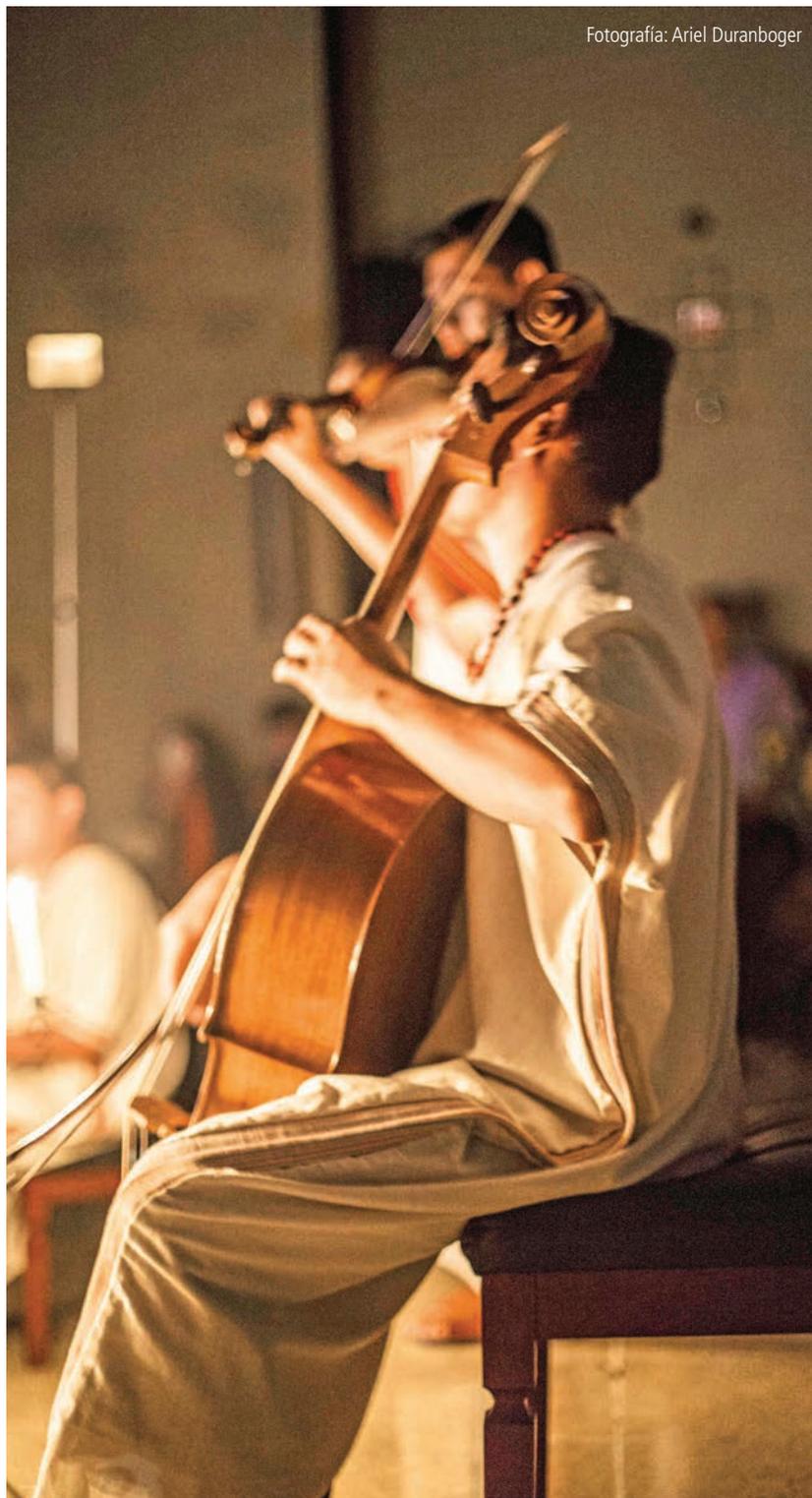
El estreno mundial de partituras musicales antiguas atribuidas al suizo R.P. Martin Schmid, que han sido rescatadas, preparadas y presentadas en un concierto sublime por el coro indígena boliviano Urubichá, en Ascensión de Guarayos.

La presentación de este mismo concierto en la ciudad de Santa Cruz el 26 de abril, con entrada libre en uno de los barrios más populares de la ciudad (Plan 3000).

Asimismo, a raíz de la presencia del Ensemble Música Fiorita como representante suizo el festival, se han apoyado también dos actividades en La Paz, junto a la Unión Europea en el marco del EMBE 2016 – Encuentro Musical Boliviano Europeo: un concierto de entrada libre que brindó la oportunidad de disfrutar una armoniosa combinación de talento suizo/boliviano; el Ensemble de Moxos; y un MasterClass /Taller brindado por Música Fiorita, que contó con la asistencia de miembros del Conservatorio Nacional de Música, Bolivia Clásica y de la Orquesta Sinfónica.



Un concierto de entrada libre que brindó la oportunidad de disfrutar una armoniosa combinación de talento suizo/boliviano”



Fotografía: Ariel Duranboger

*Proyecto: XI festival
internacional de Música
Barroca Misiones
de Chiquitos 2016,
Ascensión de Guarayos,
Santa Cruz.*

Arte que fortalece Identidades



Son muchos los proyectos apoyados por el Fondo Cultural que valoran y fortalecen las diversas identidades en el país; aunque no como islas, sino en diálogo intercultural. A continuación se describen algunas de las iniciativas apoyadas, relacionadas con el fortalecimiento de identidades”.

Fotografía: Paola Lambertín





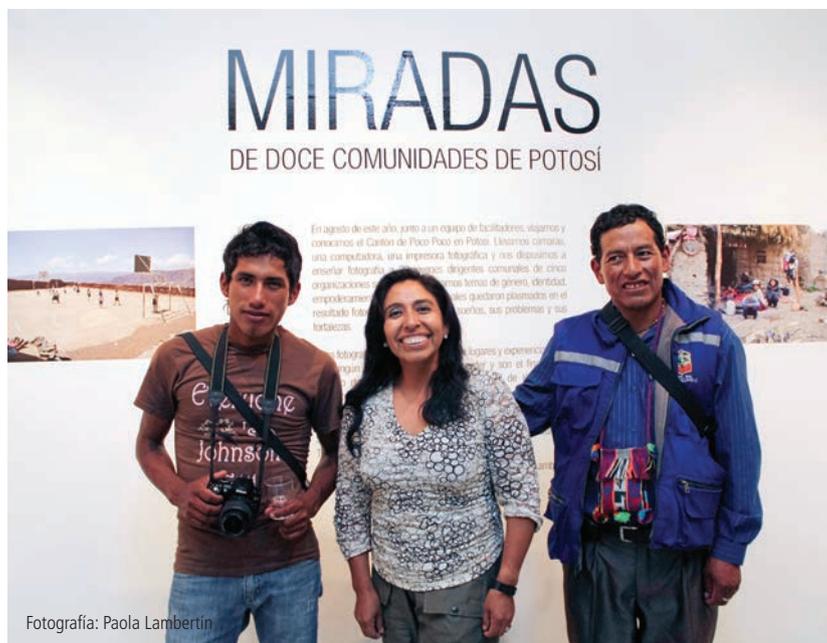
Exposición Miradas en la comunidad de Poco Poco.

MIRANDO DESDE EL ALTIPLANO

En la comunidad de Poco Poco del municipio de Betanzos en Potosí, a través de un taller de fotografía, las y los jóvenes dirigentes comunales pudieron reflexionar con sus propias imágenes, sobre su identidad, la organización de la comunidad en época de desastres naturales, sus derechos políticos y la calidad de su participación ciudadana, que es parte de su labor dirigencial.

Así, lograron realizar una exposición fotográfica en Poco Poco de las miradas que ellas y ellos tienen como líderes de sus propias comunidades; retratando los problemas sociales que les afectan, las alegrías y tristezas que los construyen como pueblo: Sus fiestas, sus costumbres, la gente, su participación, sus siembras, el granizo y la sequía.

Con el apoyo técnico del Fondo Cultural, no solo aprendieron a componer y editar sus fotografías; también lograron llevar



Fotografía: Paola Lambertín

sus fotografías a la ciudad de Santa Cruz, y compartir las miradas de sus pueblos en una exposición desarrollada en el Centro Cultural Plurinacional, logrando abrir un puente de interculturalidad desde el lente fotográfico.

Exposición Miradas en el Centro Cultural Plurinacional de Santa Cruz.

Fotografía: Carmen Angola



AFROS: UNA IMAGEN PARA SIEMPRE

“

Creemos haber aportado a que las y los niños afrodescendientes, y también aymaras, conozcan más de nuestra cultura para fortalecer su identidad y eliminar cualquier forma de discriminación”

Carmen Angola,
Directora de la Fundación
AFROBO, La Paz

“Hemos aprendido mucho de la cultura afroboliviana y que todos somos iguales. También hemos aprendido a no discriminar, yo quisiera que este proyecto vuelva a mi comunidad” con esas palabras, Clara una niña afroboliviana, resumió una experiencia en la que aprendió a reconocerse y valorar su identidad. Como ella, 111 niños de las comunidades paceñas de Thaco, Chicaloma y Yabalo, ubicadas en la provincia Sud Yungas, rescataron sus raíces, usando como herramienta la cámara fotográfica y el lenguaje de la fotografía social.

Alentados por el proyecto denominado “Afros, una imagen para siempre” postulado por la fundación Afrobo, estos niños y niñas emprendieron, a través del arte, un diálogo creativo que permitió el encuentro con su identidad, creando una oportunidad para que conozcan la historia de esclavitud y destierro del pueblo afroboliviano, su música, danza y los cuentos que forman parte de su cultura ancestral.

Desde la mirada y valoración del pasado, se hizo también una reflexión del presente, sobre la manera de trabajar de las familias; la pérdida de la memoria histórica del pueblo afroboliviano; la currícula educativa que no contempla la diversidad cultural de esta región (Aymara y Afro); y sobre la discriminación que vive el pueblo Afro de parte de los otros grupos poblacionales, especialmente cuando sucede la migración a las zonas urbanas.



Fotografía: Carmen Angola

Talleres de fotografía e historia del pueblo afroboliviano realizado en la comunidad de Yabalo

Las y los niños aymaras y afros desde la fotografía aprendieron a “volver a ver” y respetar la cultura afroboliviana, para fortalecer su autoestima y respeto a su identidad frente a cualquier acto de discriminación. Como resultado, se realizó una muestra fotográfica que giró en las comunidades afrobolivianas y en la ciudad de La Paz, así mismo se editó un libro con las mejores imágenes que quedará para la posteridad.

HUAPA POJJEAMA, UN DOCUMENTAL EXPERIMENTAL

El protagonista de este nuevo aporte al cine nacional, es la comunidad indígena de Genechiquia (Pando – Bolivia), con el filme musical HuapaPojjeama, que traducido del Esse Ejja (lenguaje oficial del pueblo indígena), significa familia.

La película tomó un año y cuatro meses de trabajo. En este periodo se realizó una investigación sobre la vida y la historia de este pueblo originario de la Amazonía que está al borde de la desaparición. Para ello, se contó con la participación de la comunidad en talleres de cine y dramaturgia, a partir de los cuales se elaboró de manera colectiva el guión del documental.

El film parte del concepto comunal “*lo más sencillo que tenemos que contar, es*

lo más valioso que queremos mostrar”, que es el HuapaPojjeama: la familia, entendiendo que ellos no son sólo una comunidad o suma de familias, sino una gran familia que se apoya en los malos momentos y también disfruta de los buenos, en armonía plena con el monte y su espiritualidad (jichis).

La película reivindica la importancia de los valores familiares, el disfrute de las cosas esenciales de la vida: el agua, la tierra, el aire, los árboles, los animales, la vida misma en sus diferentes edades, así como los conocimientos ancestrales; y apuesta por recuperar y perpetuar elementos de la identidad del pueblo Esse Ejja.

Proyecto: Huapa
Pojjeama, comunidad
Esse Ejja Pando



Fotografía: Carlos Arce



Fotografía: Andrés Claros Roncal

*Ejercicio de danza
teatro realizado en la
comunidad de Sajama.*

MUJERES DEL SAJAMA, DANZANDO DESDE SU IDENTIDAD

Normalmente invisibilizadas en su rol de madres y trabajadoras, una obra de danza-teatro las sacó de las sombras y decidió narrar sus historias, sus identidades como mujeres de la comunidad de Sajama. Desde sus testimonios de vida y desde la percepción de sus hijos e hijas en relación a la vivencia cultural, familiar y económica del lugar, las mujeres del Sajama hicieron visible el valor de su rol en la comunidad.

Un portafolio de cartas y fotografías sobre la vivencia de las madres, elaborado por sus hijos e hijas, fue la base sobre la que se hicieron videos y se estructuró una obra de teatro y danza contemporánea en la que participaron mujeres adultas y adolescentes de Sajama, a las que se unieron otras de la ciudad de La Paz, generando un enriquecedor

diálogo entre mujeres del contexto urbano y rural.

A través de la danza, estas mujeres reflexionaron sobre lo que es ser mujer y, desde sus propias identidades, sobre el valor que se le da a su trabajo, resaltando los tejidos que laboriosamente realizan las tejedoras de Sajama así como el trabajo en la tierra que realizan las mujeres en la comunidad.

Fue destacable la participación de las autoridades comunitarias femeninas de Sajama, así como el apoyo del Ministerio de Culturas, en cuyo patio se pudo realizar la primera presentación de la pieza de danza "Kimsa", con la participación de las mujeres de la comunidad. La misma fue televisada por TV Culturas para todo el país.

Arte que conecta generaciones



El diálogo entre generaciones desde la plataforma artística fue otro camino trazado por el Fondo Cultural, creando espacios para que la niñez tenga voz, y para que la juventud y la tercera edad se encuentren a través del teatro, la literatura y el cine. A continuación se describen algunas de las iniciativas apoyadas en este ámbito.”



Proyecto:
Tinkunakuychis
Llokallas, Uncía, Potosí.

EL TEATRO COMO ENCUENTRO INTERGENERACIONAL

Cuando Andrea Espinoza empezó a dar forma a la idea de reunir a los abuelos y abuelas de su municipio y hacerlos entrar en un diálogo fraterno con la juventud para acercarlos en búsqueda de una mayor valoración de sus derechos, no imaginó que el teatro sería el puente para ello.

Con la ayuda de Eduardo Max Arista, actor egresado de la Escuela Nacional de Teatro, concibió una idea a la que bautizaron como *Tinkunaykuychis llokallas* (Nos encontraremos jóvenes), que tuvo como objetivo llevar al escenario las experiencias, anhelos y melancolías de los ancianos del municipio, contadas desde su propia voz en la interpretación teatral; compartiendo el escenario con jóvenes de Uncía que escucharon atentos lo que los ancianos no suelen contar: lo que se siente desde el olvido.

La obra de William Shakespeare, *El rey Lear*, fue la elegida para este ambicioso objetivo: “*Has de tener paciencia conmigo. Perdona y olvida... Soy un pobre viejo y estoy aledado*”, (El rey Lear a sus hijas ante el abandono). El texto clásico de la literatura inglesa que fue adaptado en una versión bilingüe –español y quechua- pudo encontrar en las vidas e historias de este grupo de ancianos de Uncía impensables similitudes y, además, propiciar un gran encuentro (tinku) con las y los jóvenes.

Con la participación de un grupo de estudiantes de la carrera de Trabajo Social se invitó a la Red de Adultos Mayores de Uncía, una organización que busca que los derechos de los ancianos sean tomados en cuenta, y se inició el proceso creativo con un taller de formación teatral, otro de escritura dramática y finalmente el montaje teatral.

CHIRIWAYRITA, DESDE EL CERRO RICO

Se llama “Chiri Wayrita” al viento frío que sopla desde el Sumaj Orcko (Cerro Rico) en la ciudad de Potosí. Por allí todos lo conocen como el aliento de la montaña de plata. Pero, ¿ese aliento de cerro no podría también reflejar las voces de la niñez? Esa pregunta se planteó Rocío Álvarez, quien junto a un colectivo cultural muy activo en Potosí, quiso soñar en dar voz a estas niñas y niños mineros, y escuchar lo que tienen que decir.

En pleno Cerro Rico, en una zona marginal carente de servicios básicos, olvidada de las autoridades y donde la violencia es pan de cada día, se encuentra la Escuela Robertito que alberga aproximadamente a 100 niños que son hijos e hijas de trabajadores mineros.

En este contexto el proyecto Chiri Wayrita logró que a través de los cuentos, la niñez minera tenga un espacio para opinar, interpelar y ejercer sus derechos creativos, expresar lo que normalmente no pueden decir. La niñez de la Escuela Robertito vivió una metamorfosis creativa: del silencio a la emancipación de la palabra y la narración.

Proyecto: Chiri Wayrita, zona minera Robertito, Potosí.

“

Cada historia es única, peculiar (...) es necesario empezar a entender su realidad desde el ejercicio creativo que es un derecho humano; la actividad creativa es un potente testimonio de los procesos sociales”

Rocío Álvarez, responsable del proyecto.

El proyecto atrajo a los padres de familia y maestros, creando una “comúnión”, pero lo más importante para las gestoras del Chiri Wayrita –un grupo de narradoras, todas mujeres- es que esta experiencia no fue un evento más, sino que es parte de un proceso que se proyecta para el futuro, para seguir dando voz a las niñas y niños del gran cerro.



ARTE POR LAS CALLES

En tres poblaciones de Cochabamba: Aiquile, Chingurí y Cercado se reunió a más de 400 jóvenes de diversas unidades educativas para capacitarse en cine, teatro y radio y poner en marcha proyectos creativos que concienticen en derechos humanos, pero también que constituyan una posibilidad de expresarse con el arte. Así es que después de un proceso de formación en teatro, manejo de las técnicas audiovisuales y de lenguaje radiofónico se vivió una verdadera explosión de creatividad. Todo este conjunto de actividades artísticas fue luego reunido en un gran evento que se denominó "Todos a Aiquile" en el cual la juventud se apropió del espacio callejero para hacer arte y para hablar de los derechos humanos, democráticos y ciudadanos.



Proyecto: Por las calles de mi pueblo, camino yo, Aiquile, Cochabamba.

LOS BARRIOS SON SALAS DE CINE

En Tarija, un grupo de jóvenes decidió que era importante realizar proyecciones gratuitas de cine nacional en sus barrios, para difundir la cultura cinematográfica del país, así con apoyo de las juntas vecinales se convocaron a estudiantes de las diferentes unidades educativas y se organizaron las muestras, seguidas de un debate abierto. Finalmente realizaron 19 talleres de producción audiovisual que dieron como resultado la realización de nueve cortometrajes de jóvenes que gracias a este proyecto quieren aportar en el quehacer cinematográfico en el país.



Proyecto: Cine con amigos y amigas, Tarija.

LITERATURA CARTONERA

El proyecto de literatura creativa y cartonera "Melgarejos de todas partes" se desarrolló en el municipio de Tarata (Cochabamba), donde 40 niños, niñas y jóvenes se dedicaron a buscar historias que rescaten la tradición oral, costumbres, mitos y leyendas de la población para poderlas escribir.

El proyecto contó con la Casa de la Cultura como aliada, para crear estos relatos dedicados a Melgarejo, expresidente del país y personaje

histórico para los tarateños; -como la tutuma asesina, el perrito chicharronero y otros-, se unieron a cuentos que hablan de la pobreza, la discriminación y también relatos de violencia intrafamiliar que fueron recogidos en la publicación de un libro cartonero, impartiendo el espíritu de la autogestión y el respeto a la naturaleza, reciclando cajas que luego serían portadas del libro que fueron creadas por las y los participantes.



Proyecto: Melgarejos de todas partes, Tarata, Cochabamba.

Mujeres en el arte



En Bolivia, la violencia en múltiples formas atenta contra la mujer rural, urbana, profesional, joven o adulta; pero ni toda su furia contiene sus voces y su capacidad expresiva. En estas iniciativas apoyadas por el Fondo Cultural de la Embajada Suiza se puede apreciar un testimonio de ello.”

Fotografía: Cecilia Campos



“

Es la primera vez que veo un concierto así, y me parece valioso que se junten las mujeres y expresen sus problemáticas y sus sentimientos y pensamientos a través del arte. Me parece muy hermoso desde lo estético y muy valioso desde la fuerza de las mujeres unidas”

Miranda, 23 años, participante en el concierto realizado en Sucre.



Fotografía: Cecilia Campos

Proyecto: “Aylli, canto de mujeres”, con Nina Uma, Sibah, Marisol Díaz y Comunidad Sagrada Coca, La Paz.

AYLLI, CANTO DE MUJERES

En quechua, *aylli* es el canto de triunfo que cantaban las mujeres cuando terminaban los antiguos encuentros guerreros. En este proyecto, esta palabra toma un nuevo significado: es el canto de las mujeres de este tiempo; este tiempo en que deben cantar sus propios triunfos, sus recuerdos, sus dolores y sus luchas.

Buscando sinergias en la música a través del hip hop, el blues/jazz y los cantos originarios, un grupo de mujeres artistas se propuso encontrarse y encontrar a otras mujeres para reconocerse, unir simbólicamente sus voces y ser escuchadas.

Nina Uma, desde el hip hop; Sagrada Coca, con la música originaria; Marisol Díaz que canta con voz de pájaro la música de los valles y Sibah, que llega desde el ritmo del blues y el rock. Todas se unieron en “Aylli” para cantar juntas la realidad y la lucha que enfrentan todos los días las mujeres bolivianas para reivindicar sus derechos.

El resultado fue mágico. Un conjunto de voces prodigiosas con mensajes intensos y poéticos, dio voz a las mujeres bolivianas a través de una docena de temas musicales que se convirtieron en conciertos que recorrieron el país y quedaron plasmados en un CD.

ORQUESTA, MÚSICA Y VALENTÍA

En Santa Cruz, las jóvenes del Centro María Jacinta, muchas de ellas víctimas de la violencia, encontraron por primera vez en un violín, un chelo; en la música de Beethoven y Mozart, la fuerza para reconstruir sus espíritus quebrantados por la violencia.

El arte fue para ellas una terapia, un espacio para reconstruir nuevamente el sentido de comunidad y confianza, que se tradujo en una Orquesta de Cuerdas. Fue la profesora Valeria Romero quien las condujo,

con paciencia y constancia, no solamente a descubrirse como intérpretes, sino a encontrar en la música universal la forma de reafirmarse como mujeres.

Después de cuatro meses de intenso aprendizaje, estas jóvenes realizaron un concierto clásico conformando una orquesta de cuerdas. “La gratificación es el encuentro con una expresión y un talento que ni siquiera sospechaban pero que a partir de ahora, será parte de sus vidas”, dice la profesora Romero.

“

Así un chelo solito, no lleva un ritmo (una melodía) pero en cambio con los otros instrumentos, todos juntos, ya tienen un ritmo hacen música. Así somos nosotras, todas juntas somos más fuertes frente a todo”

Proyecto: Orquesta de cuerdas María Jacinta, Santa Cruz.

Adela, 16 años, Hogar Casa María Jacinta, Santa Cruz.





“

La radionovela reflexiona sobre los derechos y las leyes que defienden a la mujer, para fortalecerlas, para que no sean víctimas de maltrato”

Norma Barrancos,
actriz y periodista
que interpretó el
papel de Esperanza.

RADIOTEATRO BILINGÜE PARA VOLVER A NACER

Volver a nacer es lo que muchas mujeres buscan a través del arte. No es un nacimiento, sin embargo, que olvide las raíces ni lo vivido, sino, por el contrario, que a partir de la realidad encuentre en el arte la expresión de lo callado o postergado.

Así, el mundo mágico del radioteatro permitió que vuelva a nacer Victoria, la protagonista de la radionovela que –en español y aymara- produjo “Entre medios” y que cuenta la historia de una mujer que lucha por su derecho a no sufrir violencia, a trabajar, a desarrollarse y tener relaciones equitativas y respetuosas cuestionando al patriarcado.

Más de 30 emisoras del altiplano boliviano se sumaron a la difusión gratuita de este testimonio transformador y renovador para miles de mujeres del área rural, y se siguen sumando también otras emisoras que traspasan las fronteras

Radionovela bilingüe



de Bolivia, en Argentina y Chile donde existen migrantes bolivianas que acogen la historia del renacer de Victoria, para sus propias vidas.

Proyecto: “Radionovela bilingüe” El Alto, La Paz,

“

A veces cuando camino, encuentro pedazos de mi familia por el suelo y yo trato de recogerlos y volver a unirlos pero tienen miedo, siguen llorando y pareciera que cada uno ha creado su propio salar”

Fragmento del texto de la obra teatral realizada por las y los jóvenes de Uyuni.



Fotografía: Mauricio Martínez

Proyecto: *Proyectando desde el pupitre, Uyuni, Potosí.*

HISTORIAS DE SAL

Casi 140 jóvenes hicieron que el salar de Uyuni se convierta en el escenario desde el que se contaron historias de violencia, de familias rotas, de alcoholismo, de inseguridad ciudadana y de falta de oportunidades para las y los jóvenes. Los siete colegios del municipio de Uyuni formaron parte de estas “Historias de Sal” a través del teatro, el cine y la radio.

“A veces cuando camino, encuentro pedazos de mi familia por el suelo y yo trato de recogerlos y volver a unirlos pero tienen miedo, siguen llorando y pareciera que cada uno ha creado su propio salar”, dice un fragmento de la obra teatral interpretada por los jóvenes del elenco. Y desde el cine, también se animaron a contar historias de

violencia de género que sucedieron en Uyuni, reflexionando sobre la realidad de muchas mujeres que fueron víctimas de feminicidio en el país. A través de este proyecto las y los jóvenes uyunenses han logrado tener una lectura crítica de su municipio, manifestando sus ideas y opiniones en cada presentación de la obra teatral, la proyección de los cortometrajes o a través de los programas radiofónicos, logrando contagiar a otros jóvenes para que actúen de la misma manera.

La iniciativa abrió la demanda para este tipo de actividades por parte de las juntas vecinales y otras instituciones educativas del municipio que consideran importante continuar con acciones educativas a través del arte.

“

...era pues que vea antes el video de la Thunupa, mi vida hubiera sido diferente...”

Nicolasa, 45 años, asistente a la proyección del cortometraje “Thunupa” en Challapata - Oruro

THUNUPA, LA MUJER CERRO

Remembrando las épocas que cuentan los abuelos, aquellos tiempos en que los cerros eran personas, este proyecto dio vida a los personajes de las leyendas de Challapata, donde las y los estudiantes, desde el lenguaje cinematográfico, reinterpretaron las historias que narraban los más viejos, esta vez no sólo como recuerdo de la tradición sino desde una mirada crítica, ya que al leer y escuchar los cuentos se percataron que a pesar de ser ancestrales, abordan temáticas sociales actuales. La leyenda más icónica reinterpretada a través de este proyecto es la leyenda de la Thunupa, esa mujer/cerro que decidió marcharse de un hogar lleno de violencia.



Proyecto: La ruta de la Thunupa, Challapata, Oruro.

EL HIP HOP EN QUECHUA

En el área rural periurbana del municipio de Tiquipaya (Cochabamba) se desarrolló el proyecto de “Hip hop en quechua” que buscó poner sobre la mesa canciones elaboradas por las y los niños de la comunidad de Montecillos, sobre lo que significa ser mujer en su contexto, analizando situaciones de desigualdad, violencia y estereotipos de

género. Se crearon cinco composiciones musicales cantadas en quechua y español de muy alta calidad musical, poética y sonora; fusionando instrumentos tradicionales con los bits del hip hop.

Además, se organizó un concierto rodante “Concierto Camión” desde MontecilloBajo (Tiquipaya) hasta Cochabamba.



Proyecto: “Hip Hop en quechua” comunidad de Montecillos, Cochabamba.

Arte para que nos **escuchemos**



El arte demuestra que es viable y necesario abrir nuevos espacios inclusivos para las personas con discapacidad, sólo hace falta voluntad, sensibilidad y una buena idea. Esta iniciativa realizada en El Alto es una muestra de ello.”



Fotografía: Jesús Quispe



Fotografía: Jesús Quispe

Taller de cine para jóvenes sordos, El Alto, La Paz

EL LENGUAJE DE DALIA

Jesús Quispe es un videasta alteño, padre de Dalia, una niña de aproximadamente 10 años que es sorda. Jesús sintió la necesidad de hacer de la vida de Dalia un testimonio, no sólo para que no fuera excluida de la sociedad como lo son tantas personas sordas, sino principalmente para generar desde el arte, una oportunidad para su hija y para otras personas sordas.

Así nació "El lenguaje de Dalia", un proyecto que involucró a casi 20 jóvenes sordos de la ciudad de El Alto.

El arte demuestra que es viable y necesario abrir nuevos espacios inclusivos para las personas con discapacidad, sólo hace falta voluntad, sensibilidad y una buena idea. Jesús pensó que el hecho de no utilizar el mismo lenguaje oral que el

oyente no debiera ser un impedimento para que las personas con discapacidad auditiva puedan incursionar en las artes, de las que han sido excluidas de forma prejuiciosa y anticipada.

"En la ciudad de El Alto se ha identificado a un grupo de personas con discapacidad auditiva (sordos) que ha sido relegada y olvidada, quienes sufren de discriminación y son limitados por la sociedad misma, viven escondidos, atrapados en sus casas, aislados completamente", comenta Jesús, quien con la ayuda de Juan Carlos Aduviri, reconocido realizador audiovisual y actor de cine, produjeron tres cortometrajes en los que las y los jóvenes fueron realizadores y protagonistas de sus historias logrando reflejar sus problemáticas e inquietudes.

CINE PARA QUE NOS ESCUCHES

Los cortometrajes producidos formaron, la muestra audiovisual “Tres historias para que nos escuches”, en la que las experiencias de discriminación que viven a diario las y los jóvenes sordos, fueron detonadoras de los guiones. Esta producción fue difundida en diversos escenarios, en unidades educativas, medios de comunicación nacional, en la Cinemateca Boliviana y en el Teatro Raúl Salmón, siempre con la presencia de sus creadores, quienes interpellaron a la sociedad para que se den esfuerzos concretos por integrarlos y respetar sus derechos.

Uno de los cortometrajes titula “El lenguaje de Dalía” éste fue protagonizado por la hija de Jesús y cuenta la historia de una niña sorda que pierde a su madre, quien además era su intérprete; y se queda con el padre que siempre se había desentendido de su hija. El padre no conoce ni la cultura sorda ni el lenguaje de señas, por ello opta por esconder a su hija y aislarse de ella. Una realidad que se repite constantemente en nuestra sociedad.

El proyecto de cine para sordos no es una anécdota en las vidas de esta comunidad; pues una vez que las y los jóvenes tomaron las cámaras como herramienta para proyectar sus demandas y la necesidad de hacerse oír, han decidido continuar explorando el audiovisual como forma de comunicación y expresión.



Las personas sordas están cansadas de los talleres de cocina, costura, repostería y artesanía. El arte era un campo inexplorado y nuevo para ellos, pero ya no más”

Jesús Quispe, 35 años, responsable del proyecto.

“Más allá de la extroversión de los jóvenes sordos asistentes al taller, creo personalmente, que hemos abierto un camino que los jóvenes sordos creían imposible caminar”, asegura Jesús Quispe.



Taller de cine para jóvenes sordos, El Alto, La Paz

Arte y Medio Ambiente



Hay proyectos que han demostrado que el arte puede ser un camino de sensibilización sobre temas medioambientales relacionados con la cultura e identidad de los pueblos ya sea para revalorizar el ecosistema maderable o para hablar sobre los riesgos del cambio climático.”



EL ESPÍRITU DEL MONTE

Miguel Uche Numi es un moxeño en toda la extensión de la palabra. Primero, porque conserva de sus ancestros los conocimientos que le permiten reconocer cada especie de los centenares de árboles que habitan esta región de la Amazonia boliviana que se llama San Ignacio de Moxos (Beni); también porque, producto de esta sabiduría, conoce cómo se cuida cada especie, para qué sirve, cuáles pueden o no ser explotadas para conservar el equilibrio ecológico del lugar que está siendo deforestado aceleradamente; y finalmente, porque concibe la madera como un elemento para el arte, pues es fabricante de los violines misionales en su pueblo.

Pero, el tiempo pasa implacable y la juventud, e incluso las autoridades moxeñas no saben que se puede ayudar a conservar el medio ambiente y hacer arte al mismo tiempo rindiendo tributo a la naturaleza, a los árboles. Por ello, la iniciativa del colectivo Arterias Urbanas, de Santa Cruz, llegó como anillo al dedo a este contexto.

El proyecto “Taiñe, el espíritu del monte”, impulsado por el Fondo Cultural, se propuso revalorizar el ecosistema de maderas de San Ignacio de Moxos y recuperar los descartes maderables –aquellas maderas no comerciales y pedazos de madera que fueron descartados en la extracción comercial y abandonada en el monte- para volver a dar vida a estos árboles, escupiendo en ellos, formas con las gubias.

En la Biblioteca de San Ignacio de Moxos, se implementaron talleres y laboratorios donde las y los jóvenes aprendieron a esculpir y realizar obras de arte impensables. Taiñe involucró a los jefes del Cabildo Indígena y a jóvenes con algún tipo de experiencia con madera, ya sea porque hayan incursionado en la talla o porque sus familiares trabajan en la extracción de madera, para que ellas y ellos sean portavoces del respeto al equilibrio del ecosistema.

Con 25 jóvenes, se realizaron dos esculturas de gran formato (que fueron donadas al Cabildo Indígena y a la Fundación San Ignacio



Pienso que el taller aportó en la activación del ámbito artístico ignaciano a través de una propuesta innovadora y dinámica que abre nuevos enfoques a la relación entre la naturaleza y la cultura local”

María Luisa Tejera, Presidenta de la Fundación San Ignacio de Moxos.



Proyecto: Taiñe, el espíritu del monte, Moxos, Beni.

de Moxos) y otras obras menores, con las que se realizó una hermosa exhibición.

Pero, lo más importante: los jóvenes de San Ignacio tomaron esta experiencia como el inicio de un camino que no pretenden dejar de transitar: a partir de taller crearon el grupo “Raíces” para continuar con el trabajo de talla en madera y solicitaron un espacio en la Biblioteca para trabajar.

GIGANTES DEL AGUA

El agua es consustancial al destino de Guayaramerín. Otro municipio del Beni que está rodeado de hermosos paisajes naturales y caudalosos ríos. Justamente son estas condiciones, que determinan la belleza del lugar, las que se tornan peligrosas cada año en la época de lluvias con la crecida de las aguas y las inundaciones.

En 2014, Guayaramerín fue declarada zona de desastres por las lluvias; la población se vio afligida con pérdidas económicas pero también con un fuerte impacto social, ya que las y los pobladores perdieron motivación incluso para trabajar en la reconstrucción de las zonas afectadas.

Es en este contexto que surge el proyecto “Gigantes del agua”, concebido por las y los jóvenes voluntarios de la Cruz Roja Boliviana Filial Guayaramerín. La iniciativa propone generar espacios artísticos culturales para alentar a que otros jóvenes se sumen al

voluntariado para la prevención de desastres naturales y la organización que debe tener la población en caso de emergencias.

Uniendo el arte y la cultura con la sensibilización social, las y los voluntarios se capacitaron en el manejo de zancos, teatro callejero y murga con la idea de formar grupos que a través de las piruetas y los cánticos, den mensajes a la población que les condicionen a reflexionar y trabajar en tareas preventivas.

El resultado fue muy motivador: muchas y muchos jóvenes se interesaron en aprender a caminar en zancos –que metafóricamente representa la posibilidad de estar en altura, a salvo de la crecida de las aguas- y conformaron una agrupación de teatro callejero que hizo su presentación oficial en la fiesta del pueblo, pero que luego llegó incluso a las poblaciones vecinas y a la cercana frontera con Brasil, para compartir sus mensajes preventivos.

“

Bailar, zanquear y expresar todas nuestras preocupaciones, pero también mensajes de esperanza, ha sido lo más lindo de esta experiencia”

Aiveth, 19 años, joven voluntaria participante del proyecto.

Proyecto: Gigantes del agua, Guayaramerín, Beni



Cultura y Desarrollo

Entrevista al embajador de Suiza en Bolivia (2013-2016)



La mayor satisfacción ha sido ampliar el acceso a actividades culturales para muchos bolivianos”





Proyecto: *El delirio de Lara*, Mondacca Teatro, La Paz

El embajador Peter Bischof ha conocido el país en todas sus facetas. Primero, como director de la Cooperación Suiza, en los años 90, y en los últimos cuatro años, como embajador de su país en Bolivia. Esta última e importante misión lo ha llevado a recorrer prácticamente todos los rincones del territorio nacional, a admirar y querer su geografía y su gente.

A la conclusión de su misión diplomática, se despide de Bolivia con pesar pero con grandes satisfacciones; una de ellas el haber impulsado la puesta en marcha del Fondo Cultural de la Embajada Suiza que arrancó en 2014 y que alberga aún muchos planes y proyectos.

¿Qué sensación le ha dejado llevar adelante, en estos dos últimos años, el Fondo Cultural de la Embajada Suiza?

Mucha satisfacción. Para mí, lo importante ha sido contribuir a ampliar, a través de este fondo, el acceso a actividades culturales para muchos bolivianos. A gente de todo el país, de lugares aislados como Pando y Beni. Me di cuenta cuando viajé a muchos pueblos, que había diversa actividad cultural pero no había ningún apoyo del Estado. Ese apoyo estaba concentrado en las grandes ciudades y nunca llegó a esos departamentos y esos municipios más alejados.

Era necesario que estas poblaciones pudieran tener más oportunidades de acceso al arte y la cultura. Pero, esto también pasa en las grandes ciudades, con jóvenes que no tienen recursos económicos para participar de actividades

culturales, o que no pueden desarrollar talentos naturales por falta de estímulo y capacitación. Es gratificante ayudar a que ellos también puedan acceder a nuevas oportunidades. A través de muchas iniciativas del Fondo, por ejemplo, se realizan obras de teatro y algunas manifestaciones musicales gratuitas, donde la gente con bajos recursos pueden participar.

La Embajada Suiza tiene una historia larga, de décadas, de promover el intercambio cultural entre Bolivia y Suiza e impulsar el arte, pero esta es una iniciativa diferente. ¿Por qué, después de tantos años, crear un Fondo Cultural?

El motivo es que estamos convencidos de que a través de arte y la cultura se transmite valores y reflexiones críticas que son necesarias; se está promoviendo la reflexión colectiva en la sociedad para pensar nuevas ideas y nuevos caminos. En ese sentido, el arte y la cultura tienen que ver con el desarrollo. El Fondo Cultural está financiado con recursos de la Cooperación Suiza; estamos haciendo esto en varios países porque pensamos que el arte es como un catalizador para la sociedad, para fomentar la reflexión, para crear nuevos horizontes.

Hemos tenido, por ejemplo, un grupo de mujeres artistas de diferentes estilos musicales: una de blues y rock, una de música folclórica y una de hip hop, que han compuesto canciones sobre la situación de las mujeres bolivianas. El proyecto se llamó *Aylli*, y esas voces han

llegado a muchos lugares y a muchos jóvenes; han promovido discusiones, debates sobre la violencia y la falta de equidad con las mujeres; han hecho pensar a la gente.

En estos dos años ha presenciado un gran número de iniciativas artísticas promovidas por el Fondo Cultural, ¿Recuerda algún momento especial?

Creo que lo que más me emocionó fue la puesta en escena de una obra de teatro de un autor suizo, Friedrich Dürrenmatt. La obra es un clásico y se llama "La visita del vieja dama". Esta obra fue adaptada en Bolivia con el nombre de "Gula" y fue puesta en escena por un excelente director y muy buenos actores nacionales. Fue un encuentro entre dos culturas, transmitiendo los principios y pensamientos clásicos del teatro. Pero, lo más interesante, llevando a una reflexión sobre la envidia y la corrupción que afecta a todo el mundo, tanto a Suiza como a los otros países. Fue muy conmovedor presenciar este encuentro cultural con una obra de un autor suizo, puesta en escena por actores de Bolivia y mostrando en escena un conflicto que a pesar de las distancias de tiempos y espacios es muy actual.

Una de las características que tiene el Fondo Cultural es que además de contribuir al acceso al arte de públicos que están normalmente marginados, también ofrece, a los artistas, herramientas para fortalecer sus capacidades. ¿Por qué es tan importante este aspecto?

Hemos visto que hay mucha capacidad y experiencia en diversas expresiones culturales, pero estas capacidades están muy concentradas en las grandes capitales, especialmente en La Paz. Por ello hemos pensado en alentar a que los artistas ya experimentados tengan encuentros

con quienes se están iniciando y eso lo hemos hecho tanto en el teatro como en la música, la pintura, y también con artistas que han venido de Suiza a Bolivia a compartir su experiencia, especialmente con jóvenes, para formarlos.

¿Cuál es la perspectiva para el futuro?

Tenemos aprobado el presupuesto del Fondo Cultural hasta el año 2018. No solamente es una iniciativa del programa de Cooperación Suiza en Bolivia, sino a nivel de todos los países donde trabaja la Cooperación Suiza. El objetivo siempre es aprovechar el potencial de la cultura para fomentar la reflexión colectiva, sobre dónde estamos y dónde queremos ir.

Estamos interesados en fomentar artistas innovadores que descubran nuevos caminos en la cultura y también a artistas que por su trayectoria garanticen calidad y que lleven sus propuestas a lugares donde normalmente no llega la cultura y el arte, o donde ellos no podrían llegar con sus trabajos. Hace poco se presentó la obra teatral "El deliro de Lara", sobre la vida del gran artista boliviano Raúl Lara. La presentación era sólo para La Paz, pero gracias a este Fondo Cultural, la pudieron apreciar los públicos de Oruro y Cochabamba.

¿Cuál sería su anhelo para la cultura y el arte en Bolivia a través del Fondo Cultural?

Mi anhelo sería que haya innovación en la cultura, que el Fondo identifique cada vez nuevos proyectos que puedan ser financiados y más gente pueda realizarse y expresarse a través del arte. Muchas cosas nuevas, nuevas ideas y proyectos, es lo que me gustaría.

Por otro lado, que los artistas que ya tienen renombre, que tienen experiencia, que tienen mucho que enseñar, se sigan encontrando con los jóvenes para que los jóvenes tengan más estímulo, más recursos para expresarse mejor.

Calle 13, No 455 Esq. Av. 14 de septiembre, Obrajes
Casilla 4679, La Paz-Bolivia
Telf. +591 2 2751001
Fax +591 2 2140884
E-mail: lapaz@eda.admin.ch